



VOLUME SIX

JULY-AUGUST

NUMBER FOUR

Greetings From the Curries

By H. CARL CURRIE

We wish to extend our personal greetings to every brother and sister in Christ throughout this great Union. For weeks and months—yes, ever since the call came for us to join with you believers in the finishing of God's work in this field, every member of my family has been looking forward with a great deal of anticipation to the day of our arrival in Singapore. We come to you with a humble spirit, realizing full well that we have much to learn from each of you. We consider it a real pleasure and honor to be able to unite with you in carrying out the Master's program for this field.

The magnitude of the task before us is tremendous, but as we realize what God has been doing for and through His people in this Union the past few years we have every reason to take courage. It is a mighty challenge that faces His people, not only in this field, but throughout the entire world field. It is the challenge of an unfinished work. With all my heart I firmly believe the days of our greatest mission progress still lie ahead. But the time is at hand. This work must and will be finished. The question before us is, "Are we willing to be instruments that God can use to accomplish this stupendous task?" We are living in a changing world, and some of our former methods may need to be adjusted to meet the growing crisis. What was good enough for yesterday may not satisfy the demands of tomorrow. God has a plan to meet every need, and He greatly desires that we know that plan and carry it out. In James 1:5, 6, we are promised, "If any of you lack wisdom let him ask of God, that giveth to all men liberally, and upbraideth not and it shall be given him. But let him ask in faith, nothing wavering. For he that wavereth is like a wave of the sea driven with the wind and tossed." We accept these words at face value, and by the grace of God may every worker and believer in the Malayan Union Mission be in intimate relationship with this mighty source of power.

in our Union, let us not become unduly disturbed, but rather see in this a further fulfilment of the Signs of our times. It should bring courage to our hearts for we know that the day of our redemption draweth nigh. These omens should urge us on to new heights of endeavor for the Master that all within the Malayan Union might be warned of the impending judgement, and the doom so soon to fall upon the world.

柯爾義牧師



H. Carl Currie.

As we see and hear of growing strife and turmoil

We are on the threshold of great and startling events. This morning's newspaper carried the headlines, "H Bomb Blast Visible a Thousand Miles." Is it any wonder that men's hearts are "failing them for fear and for looking after those things which are coming on the earth." Thank God He has given us a message of peace to bring to all mankind in this fearful hour. But if we are to be faithful harbringers of good tidings, how important it is that throughout the various phases of our organization we have harmony and the spirit of brotherly love.

There is a very special request that I would like to make of each one of you, and I'm sure your response will be whole hearted. Please join with me in earnest prayer and diligent soul searching, asking that our Heavenly Father maintain a spirit of *unity* in our midst, and give us a vision of what can and should be done through Him, with faith to make that vision a reality.

May God bless each of you as we unitedly go forward in His strength, and through the power of His Spirit speedily finish our God-given task.

(See photo of Pastor Currie's Family on page 1 of Chinese Section)

The Rise and Development of the S.D.A. Church

PART II

By F. A. MOTE

The Adventists who expected to see Jesus coming in the clouds with all the holy angels with Him, arose early on October 22, 1844, for no one knew whether He would come at morning, noon, or night. The sun came up as usual, all houses were put in order, and the people waited and watched for the first sign of His coming. Adventists met in their meeting houses, their homes, or out in the woods and fields.

One believer by the name of Hasting had a large field of potatoes which he had left undug. He would not allow his neighbors to harvest his crops, for he said: "I am going to let the field of potatoes preach my faith in the Lord's soon appearing." While many potato crops rotted in different sections of the Eastern United States, Mr. Hastings' potatoes were left in the ground until November, and none of them rotted.

An eye witness testified that he saw men lay thousands of dollars on the desk before the publisher of *The Voice of Truth*, and in anguish of spirit beg him to take it and use it. The reply was, "You are too late! We don't want your money now! We can't use it!" Such was the expectant attitude of thousands of people.

The hours of October 22, 1844, went by, and the night passed, yet Jesus did not come. Children asked their parents for an explanation, but they themselves could not understand it. The Adventists were overcome with grief and disappointment. Following this disappointing experience, thousands who had believed

left the Adventists and returned to their former churches. Those who remained firm were scoffed at.

One of the smaller Adventist groups believed that the 2300 days had ended in 1844. In Western New York, on the night of October 22, a group led by Hiram Edson spent much time in discussing their disappointment and praying for understanding and light. Some even wondered if God had forsaken them.

"Not so, brethren," said Hiram Edson. "I remember how many times the Lord has sent us help, right when we needed it. There is a God, and He will hear us. Let us go and seek Him for light on this matter." The men of this group went to the barn to pray. After breakfast, Edson and a friend started across a field to visit and encourage other believers. In the middle of the field, Hiram Edson suddenly stopped. It seemed that the heavens were opened before him. He saw that for the first time Jesus had entered the most holy place in the heavenly sanctuary and that He would remain there until the cleansing of the sanctuary was finished.

His friend noticed that Edson had stopped, and he said, "Brother Edson, why are you stopping?"

"The Lord was answering our morning prayer by giving light with regard to our disappointment," Edson said. Then Edson said that his mind was directed to John's vision recorded in the book of Revelation where the angel was holding a little book which John was told to eat. At first, after eating the book, John found it sweet, but later it became bitter. "This is the very experience of the believers," Edson explained. The angel told John after he had eaten the book and found it to be bitter, "Thou must prophesy again before many peoples, and nations, and tongues and kings." Revelation 10:7-11.

Hiram Edson and others studied and found that in the earthly tabernacle services, the cleansing of the sanctuary on the Day of Atonement was a day of judgment, and they discovered that the message which was proclaimed to the world, "the hour of His judgment is come," was to let the people of the earth know that the work of cleansing the heavenly sanctuary began on October 22, 1844. *It was this and not the second coming of Jesus which was to take place.*

This message of the cleansing of the heavenly sanctuary became very precious to Adventist believers. One morning in December, 1844, about two months after the disappointment, some women were praying in a home in Portland, Maine, when a seventeen-year-old girl, Ellen Harmon, felt the power of God in a very special way. She was given a vision of the Adventist people traveling to heaven on a narrow path high above the World. At the beginning of the path was a bright light that shone all along the way so that the travelers would not stumble. An angel told Ellen that this light was the "midnight cry." Those who looked ahead and kept their eyes fixed upon Jesus would enter the city safely. When some of the faithful ones grew weary because they expected Jesus to come and take them to the heavenly

city earlier, Jesus encouraged them. There were some who denied the light which had been shed upon their pathway, and said that it was not God, who was leading them. Their light became darkness and they stumbled and fell from the lighted path.

Soon, according to the vision, the Advent people heard God announce the day and hour of Jesus' coming. A small black cloud appeared in the east, and Jesus came with all of His angels to receive the righteous living and dead. Together they traveled with Jesus seven days ascending to the sea of glass. Jesus gave the saints harps of gold and palms of victory after He had placed beautiful crowns upon each head with His own lovely hands. God's people were given possession of the New Jerusalem.

There is much more to this first vision of God's servant, and we shall refer to it again. This first vision did not explain why the Adventist people had been disappointed. They had already learned this through their study of the sanctuary. This first vision did show that God had been with the Adventists when they proclaimed the midnight cry, and that He would continue to guide them until they reached the New Jerusalem.

INDO-CHINA MISSION

Acting President L. G. Storz
Vice-President P. T. Thanh
Secretary-Treasurer Le Huu
 Boite postale 453, Saigon, Indo-China

Baptismal Service in Saigon

By K. S. WONG

On June 30 at 3:00 P.M. the Vietnamese and Chinese brethren gathered in the Cholon Seventh-day Adventist church. To open the service, "Shall we gather at the River" was sung. Prayer was offered by Brother Le Huu. The message was brought by Pastor Pham Thien, who spoke in Vietnamese, while Brother Lim Chi-Ee interpreted it into Cantonese. After the sermon, three sisters and eight brethren were baptized by the writer. Seven of these were new converts won to Christ through the efforts of Pastor Pham Thien. These will become members of the Phun Huah Church. The other four will join the Cholon Chinese church.

Mr. and Mrs. Chung Chong-Su were among the group. Twenty years ago in Kuching, Sarawak, they first heard of the message. Then, again, several years after coming to Phun Huan they were encouraged by Brother Liaw Te-Wu to attend the Cholon Chinese church. We are happy that at last they have accepted the truth.

Brother Lee Ken-Jen was a worker in Elder Chen Kok-Chow's shop, and by his influence was brought into the truth.

Brother Lee Ting Siew, a young man with a bright future was led to the truth by his grandmother, Sister Chong. Please pray for the work in this field.

(See photo on page 3 of Chinese Section)

Our First Birthday

By FLORENCE NAGEL-WINTON

For all the staff of the Saigon Adventist Hospital May 22, 1956 will long be remembered. It was on that date that we celebrated our first birthday. The baby Institution of the Malayan Union Mission is growing up. And like all proud parents, we wish to show off this new addition to our many friends.

On this day the employees all blossomed forth in their new uniforms. They felt very important for they were different from any other hospital group in town. Many were the compliments received from guests and patients. Their work also received much praise. We are happy with the progress which has been made in such a short time.

In the afternoon the staff gathered for a family picture. In the evening we invited the families of the employees to join with us in the celebration. There were over eighty who participated in this birthday party. It was indeed an occasion on which to thank God for the many ways in which He has led in the opening of this institution. Many outstanding events could be brought to mind.

On the morning of May 22, 1955 there were just Mrs. Tru, Mieng, Ho Ti, Mr. and Mrs. Paul Hung, and Dr. and Mrs. Ervin Winton to greet the first patient, who was a little French baby. She was so pale and white and had such high fever that we wondered if she would ever get well. But after a week of treatments she pulled through.

On June 2 our first baby was born in the hospital. It was an American baby. We had drapes for surgery all sterilized and ready just forty-eight hours before the stork delivered him. The hospital had no beds or equipment in surgery at that time. But by improvising we were able to take care of the first in-patient.

How excited we all were on June 5 when we went to the airport to meet Mrs. Nagel, Mrs. Winton's mother. She gave the hospital six months of invaluable service. Then on June 22 Henriette Fabre came home from school in Singapore and filled the much needed place of interpreter.

We can never forget the thrill that came when we saw all the wonderful gifts that U.S.O.M. gave to the hospital. Then there was equipment to open up the laboratory and Nguyen Quang came from Bangkok on November 4 to head that department. Six months later an operating table, lights, and many instruments found their way to surgery. And just a few weeks ago a lovely 10 K. V. Electric Generator was installed so that now we have lights in the hospital when the city decides to have its many black-outs. Only this week the 100 Milliamper General Electric X-ray machine, from the Hinsdale Sanitarium, was moved into the X-ray room.

God has richly blessed this institution. From the small beginning of three thousand American dollars given by the Denomination, it has multiplied until at the end of the first year we have an investment with a net worth of over fifty thousand American dollars.



*Saigon Hospital Staff,
taken at
their first
Birthday
Celebration
Dr. and Mrs. Winton
are at the right.*

西貢復臨醫院之職員

PHOTO, COURTESY OF MRS. WINTON.

The gifts have been too numerous to mention each one individually. But we wish to use this opportunity to thank every one who has made the gifts to the hospital during the year amount to 1,357,218.20 piastres. The hospital in turn was able to give over 169,000.00 piastres of charity work during the same time.

The patient's visits for the year numbered 17,065, and nearly five thousand individuals registered. During this last month we were averaging over one hundred and ten patients a day. With the ever increasing number of patients we have already been forced to enlarge our present quarters. We are now in the process of adding a waiting room, business office, nursery, and one more patient's ward. This will bring our bed capacity up to twenty-five beds. A new kitchen, laundry, and generator house were built. We purchased three new employee's homes, besides remodelling two apartments and two rooms for the nurses. All the expense of remodelling and equipping the hospital has been paid for by the institution. To-day it is entirely self-supporting.

It was indeed a grand moment when on the 13th of April the hospital family went to the airport to meet the nurses from the Philippines, Brother G. Rojo, Esther Causing, and Luz Santo Domingo. They all rolled up their sleeves and were busy at work within a few hours. Their coming made our group look like a small League of Nations for we have Vietnamese, Chinese, French, Indian, Philipinos, and Americans represented.

We were sorry that Mrs. Esther Rojo was not able to be here for the celebration. She did not join us until three weeks later. But under her wonderful leadership our group of nurses aids are receiving a fine training and the building is daily taking on more of an appearance of what a real hospital should be.

The spirit of co-operation has been most gratifying. Since our last member, Miss Cecelia Nguyen, came

to join us our staff numbers thirty-one. Five of our group have been baptized during the year. All but one are church members and this last girl is in the baptismal class. For this loyal Christian group we are indeed thankful to God.

The load has been getting too heavy for one doctor and a call has just been placed for another physician to join our staff. We hope that he will hear the call and come over to Viet-Nam very soon and help us.

BORNEO-BRUNEI-SARAWAK MISSION

President-Treasurer A Mountain

Secretary D. P. Siagian

P. O. Box 34, Jesselton, North Borneo

I Have Proved Him

BY J. T. POHAN

"I will open you the windows of heaven and pour you a blessing that there shall not be room enough to receive it."

"I will rebuke the devourer for your sakes and he shall not destroy the fruits of your ground, neither shall your vine cast her fruit before the time in the field."

Again and again in the past, the believer as well as the doubter, has proven God's faithfulness in the above beautiful promises. Some time ago a new church member in Marudu Bay area, breathlessly arrived in our house with a heavy load on his back, and said, "I have proved Him! I have proved Him!" Then he related the following story:

"During the last planting season I happened to plant much later than all my neighbors. The result was that they were harvesting their crops while mine were still green. As I watched the birds swarming over my rice field with concern, I began to worry

歸真，並守安息日及交付一等，現能入會，心極喜慰。另一位李挺秀兄弟，青年勤學，曾讀中，英，法三國文字，由其外祖母張勤康姐妹，勸勉時來赴會查經，亦願獻身為主服務。請讀者當代他們禱告，為盼。

大婆羅洲區會

會長兼司庫……………孟玉山
書記……………謝江

北婆羅洲亞庇信箱卅四號

不能遵守安息日？

孟玉山

我們不時聽見有人——甚至是本會職員——說道：『阿，他不能遵守安息日，因為……』接着便是一連串的不是理由的推辭。這是我所聽見最軟弱和最不忠心的一句話。任何人都能够遵守安息日，——如果他們實在誠心願意遵守。我們若說某人不能遵守安息日，無異於控告上帝令人實行力所不逮之事。假若有一個職員說了這樣的話，他的思想必須改變。歷代以來忠心遵守安息日的人，以及今日一百多萬的基督復臨安息日會的會友，都在證明『凡上帝所命令的，都是能够實行的事。』大多數口說不能遵守安息日的人，

他們之毛病乃在於他們貪愛這世界之利益，過於看重天上的財寶。

鐘山先生看來是一個難以成爲基督復臨安息日會會友的人。他在一個大鋸木廠工作，而這工廠是沒有休假日的。他也愛吃豬肉，他每餐要吃兩個豬腳。他每日抽二包半的紙煙。咖啡是他主要的飲料，他日夜飲用咖啡。他與一個不是他妻子的女人同居。這是一個看來無希望加入教會的人！然而他隨着羣衆去赴何章如牧師在山打根主領的一個佈道會。他認出這是真理的信息，不久之後，他成了一個慣常赴會的人。然而他也知道其所聽見的一切道理，都與自己的生活相反對。單只愛吃豬肉一項，就足以使他不能進入教會。何牧師立意要救這個人，他與他一同研究聖經，一同祈禱。終於鐘山先生作了其一生最重大的決定，他立意脫離罪惡，要求上帝赦免，並在基督裏過新的生活。

他與自己一生的習慣和情慾作殊死爭鬥，同時上帝給他獲得完全而即刻的勝利。他的生活之改變，誠然是一個神蹟。上帝之慈悲及拯救的大能實在奇妙極了。那個與他同居的女人，對於道理不感覺興趣，便離開了他。如今問題來了，他不在安息日工作如何可以維持生活呢？他向一個大店租了一角作小生意，每逢安息日掛了一個牌子：『安息聖日，休業一天。』（請見英文版第五面插圖）他的小舖子沒有售賣紙煙或檳榔。上帝能够並願意幫助一個這樣的人。每個人都可以遵守安息日，——只要他們誠心願意遵守。

我已試過上帝

包罕

『我要爲你們敞開天上的窗戶，傾福與你們，甚至無處可容。』

『我必爲你們斥責吞噬者，不容牠毀壞你的土產，你們田間的葡萄樹在未熟之先，也不掉果子。』

過去一再有信徒及懷疑者證明上帝忠實施行上述的應許。不久之前，北婆羅洲馬魯都灣有一個新會友，背着一個重擔，下氣不接上氣地跑到我們的家來，說道：『我已試過祂了！我已試過祂了！』以下是他口述的故事：

『在上次撒種季節時，我比其他鄰居較遲撒種，結果在他們收割之時，我的稻仍然未熟。我看着成羣的鳥飛到我的稻田裏，心中很是着急，開始擔心來年有缺乏之虞。我不久即想到了上帝的應許，我每日在禱告中向他祈求道：『我的天父上帝阿，祢知道我年老，又無其他入息。我明年的生活全靠今年稻田的出產。假若祢只給我五十馬奴（一馬奴等於二十斤）米的收成，我必定忠心獻上祢的份——十分之一。』

『到了收割的時候，我獨自工作，一心想着上帝的應許。當收割完畢之後，我看看所收到的穀，似乎還不到四十馬奴。然而當我量過之後，却不止五十馬奴，而是七十馬奴。你想我是多麼地快活阿。我又再試過上帝了，祂必定實行祂的應許。這是祂的份——十分之一。』

是一個法國女孩子。她的面孔蒼白，熱度很高，生命極是危險。但經過一星期的治療後，她終於脫離危險。

六月二日，第一個嬰孩在醫院出生。他是一個美國小孩。我們在四十八小時前即已整理手術室，等候該嬰孩出生。當時醫院雖然尚無病床和手術室之病人設備，但我們盡力之所能來照顧這第一個住院的人。

六月五日，我們十分高興地去機場迎接溫端師母之母親那基理師母。她在醫院服務六個月之久。六月廿二日，華伯利從星洲回來，擔任翻譯之職，解決了一個大問題。

我們會從美國政府之機構獲得不少免費之器械，接着我們有化驗室之設備。十一月四日，阮光弟兄由曼谷醫院受訓完畢回來，主持該部門之工作。六個月之後，醫院手術室乃有了手術台和燈光等設備。在早幾個星期前，我們又裝置了一個發動機，免得受市政府之停電措施所妨礙。在本星期中，奧得爾衛生療養院所贈之X光機器已運到我們的X光室了。

上帝大大賜福這個機關。當初其資金三千美元，由教會所供給。但至一年之後，我們的器材共值五萬美元。這都是各界熱心人士慷慨捐助之果效。我們無法一一枚舉他們的姓名，但藉此機會謹向各位表示謝忱。他們在這一年中共捐助醫院越幣一百三十五萬七千二百八十八元二角，而醫院在此期中向貧苦病人所作的慈善工作，也達越幣十六萬九千元。

我們在這一年中共看病一七〇六五次，計有五千個病人。在上一個月中，我們平均每日診視一百一十個病人。由於應診之病人日益增多，我們不得不進行擴建的工作。我們如今正在添建候診室，辦公室，嬰兒室，洗衣房，廚房，發電房和病房等。這一來我們將有廿五個病床。我們也購置三所職員宿舍。這一切之費用都是醫院獨力支持。今日它是一個完全自養的機關。

本年四月十三日，我們到機場迎接由菲律賓來的三個護士。他們在幾小時後便捲起袖子加入工作。我們如今好似一個小聯合國，因為這兒有越南人，中國人，法國人，印度人，菲律賓人，和美國人。

在我們舉行慶祝會的三星期後，羅佐師母加入工作。在她領導之下，各位護士都得到了良好的訓練。

我們今日共有三十一個職員，大家都同心合作。其中有五個人在今年受浸加入教會，現在除了最後加入工作的阮姑娘尚在查經班外，其餘的職員都是本會的會友，我們為此感謝上帝不已。由於工作日益增多，我們已邀請總會再派一個醫師前來協助。我們希望這要求很快就會實現了。

越華教會舉行聯合浸禮

黃達三

六月卅日（安息日）下午三時，天氣清朗，惠風和暢，越華教會兄弟姐妹濟濟一堂在堤岸會堂舉行聯合浸禮聚會。會衆唱開會詩『能否到那

河邊』後，由黎好教士祈禱。范善牧師用越語講道，詳述浸禮與悔改之重要，由林志毅兄弟譯為廣東話。結束時范牧師又為預備浸禮者祝福，後由筆者主持浸禮，計姐妹三人，兄弟八人共十一位。最後受浸者站立禮堂門外，面現笑容，由越華教會長老執事及各教友握手歡迎禮而散會。

此次十一位受浸的新教友中，有二女五男係由范善牧師所引領的，他們將加入富潤教會。另外一女三男，是加入堤岸華僑教會。這其中有一對夫婦是張忠書兄弟姐妹，他們在二十年前會居古晉，有聽過本會道理，但未加入。他們來越居住多年，推銷日用品，並自築住屋在富潤。自從由廖得梧兄弟介紹得悉堤岸有本會後，當僧家人來赴會，並與何帶兄弟查考聖經，明白後遵守聖道，夫婦兩人決心受浸。另一位李根仁兄弟，生長高棉金邊，曾在陳國照長老店中任職縫衣，由其引導赴會，於去年來經之後，即將金鍊及金戒子除去，表示棄假



新近加入堤岸教會四位教友與黃達三牧師之合影

about my need for the coming year. Presently I recalled God's promises, and in my daily petitions, I pleaded with God thusly: 'Oh God, my Father, Thou knowest that I am old and without any other source of income. I entirely depend on the crops from this field for next year. If Thou wouldn't give me just 50 mandus (20 katties a mandu) at this harvest time I will faithfully return Thee thine own—the tithe.'

Time for harvest came. All the time, claiming God's promises in my heart, I did the harvesting alone. When the harvesting was finished, I looked at the amount I had—and it did not look to me to even be as much as 40 mandus. But imagine my surprise and joy when, after measuring it carefully, I found it to be not only 50, but 70 mandus. Once again I have proved Him to be faithful in His promises, and here is God's own—the tithe."

Cannot Keep the Sabbath?

BY ARTHUR MOUNTAIN

Every now and then we hear someone—even a worker—say, "Oh, he cannot keep the Sabbath, because....": and there follows a train of excuses, not reasons. This is one of the weakest and most faithless statements that I have ever heard. Anyone and everyone CAN keep the Sabbath—if they really want to. To say that some cannot keep the Sabbath is to accuse God of requiring of men an impossibility; and when a worker thinks like that, either his thinking, or the worker himself, should be changed. Faithful Sabbath-keepers of all ages, and a million Seventh-day Adventists today, are witness to the fact that "all God's biddings are enablings".

The trouble with most of those who say they cannot keep the Sabbath is that they love the perishing profits of this world more than they value eternal riches.

Mr. Cheung San was a man in whom it would have been hard to see a prospective S.D.A. He worked in a large sawmill that knew no day of rest. He loved pork. It was his main dish. At each meal he ate two pigs' legs. He smoked two and one-half packs of cigarettes a day. Coffee was his main beverage. He drank it all day and when he awoke at night. He lived with a woman that was not his wife. A hopeless case! But he drifted in with the crowd to one of Pastor Ho Wai Yue's evangelistic meetings in Sandakan. He recognized the message as the truth, and soon became a regular attendant; but he also realized that all he heard was fundamentally opposed to his way of life. The eating of pork alone was sufficient to keep him out of the church, not to mention his grosser sins. But Pastor Ho set out to win this man, nothing daunted. He studied and prayed with him, refusing to be discouraged. Then suddenly Cheung San made the great decision of his life—to break with sin, claim forgiveness, and cleansing in Christ, and start a new life.

We would expect a terrific struggle to ensue against these lifelong habits and passions; but the Lord gave him a complete and immediate victory. It was really miraculous how that man's life changed. How marvellous is the mercy and the saving power of God! The woman, having no interest in the faith, left him. Next—how should he make a living without working on Sabbath? He rented a corner in a larger shop and started a little business, closing of course on Sabbath and hanging out a sign, "Resting on the Holy Sabbath Day". It was a fine little sermonette for all who passed by to read and ponder.

*Brother Cheung's Shop.
Bro. Cheung in
the foreground;
Mrs Mountain
and
Pastor Ho at
right.*

鍾山兄弟手持安息日
休息之牌子



PHOTO, COURTESY OF ARTHUR MOUNTAIN.

Here is a photo of Brother Cheung San holding the notice in his hand. To the right are Pastor Ho Wai Yue and Sister Mountain, looking over his stock in trade. No cigarettes or betelnuts, and everything so neatly arranged. God can, and will, bless a man and a business like that. Anyone can keep the Sabbath—if they really want to.

Doctor Visits Rungus Tribe

BY ARTHUR MOUNTAIN

For the first time one of our Seventh-day Adventist doctors has visited among the Rungus tribespeople of the extreme tip of North Borneo. Dr. George Cheng of Penang has been interested in the work of North Borneo for many years. Relinquishing his practice in Penang in preparation for taking post-graduate work in America provided just the opportunity for a visit to our field.

Dr. Cheng has been living a comparatively quiet life, his main exercise consisting of walking from his car to the office, with an occasional climb upstairs to visit a patient living in a two storey building. Nearly everywhere he stood, or walked, was on the level. Climbing the cliffs of Borneo and treading its uneven trails called into play muscles that had lain dormant for many years. But Dr. Cheng has pluck. He tackled everything that the rest of us did and came through with colors flying. But something unwelcomed tackled him—a large centipede bit his ankle one night while he was holding a flashlight to help add some benzine to our generator. Of course the centipede showed good judgment in biting someone who knew what to do about it: even so the experience was not pleasant; and the after effects of the poison and the antidote kept him in bed for one morning while Sister Mountain and I took care of the simple cases among the patients that crowded the house.

Dr. Cheng brought along a generous supply of the best medicines. In Kudat we called on the doctor at the General Hospital and he very kindly offered to supplement our store with anything else we might need. We were glad to get some cough medicine and a few other items, including a case of powdered milk, and 300 cakes of soap to distribute among the needy. The shipping company agent gave us another case of milk. Mrs. Mountain had two cartons of clothes prepared by the Tamparuli Dorcas Society. We had our generator, movie projector and slide projector. With all these aids we gave the Rungus people the biggest boost they ever had. Dr. Cheng treated 215 sick.

Since our previous visit a preacher of the True Jesus Mission had been among these people and found a few followers. One family that had joined this mission has now united with us. The circumstances that surround this case are unusual. These True Jesus people baptise their converts face downwards, three times, for the three persons of the Deity. They say they do this because Jesus hung on the cross with His head forward. Of course this is not a valid reason, because baptism commemorated His

death and burial; and He surely was not buried face downwards. Anyway, these people referred to brought a two year old child to be baptised. A sharp stick below the surface of the water pierced the child's cheek near the eye. It bled profusely. The preacher explained that evidently water alone was insufficient to cleanse out all sin, so the flowing of blood was necessary. Within two weeks the child died. This brought the parents to their senses. They were convinced of their error; but found comfort and hope in uniting with our people. The preacher left the district.

One of our meetings in the evening was attended by a young Basel missionary and some of his flock. We showed pictures from the life of Christ, His second coming, Satan during the millenium, New Jerusalem and the New Earth. Doubtless his followers plied him with questions about these unfamiliar truths after they returned home. These Basel missionaries drink and smoke with their members, believing that it is quite possible to have a clean soul in a dirty body. They teach the people that the Ten Commandments have been abolished; but their printed catechism teaches the Ten Commandments. Rather confusing.

Of course these experiences was all very thrilling to Dr. Cheng. As he said afterwards, "This has been the biggest and most exciting adventure of my life." At one place where we stayed they had an unusual "welcome" hanging on the veranda—two large scorpions swinging by their tails, drying in the sun. We wondered how many living ones would share the house with us that night. The chief of this village is very old—over eighty. His wife had died two months previous to our visit; but she had given up her heathen worship and joined the mission, with him, though they had not been baptised. He had a special request to make of us. First, that we should build a hospital right there in his village, secondly a school; thirdly, that we locate a minister there too! How we wished we could fulfil that earnest plea. But the Lord will bless our simple, humble efforts to bring them the more abundant life that is in Christ.

Each time we visit these people we try to teach them how to live. They are profoundly ignorant of the most elementary principals of healthful living. This time we were glad to have Dr. Cheng talk along these lines. He used the generator, in which they were greatly interested, as an illustration. We use, in the generator, benzine mixed with an exact proportion of oil of a specific grade. If we use too little, or too much oil, or the wrong number, the engine won't run properly, or deliver full power. It may get over heated and burn itself out. Or it may not even start. So with the human body. It must have the right amount of the right kind of food, otherwise we get weak, or sick, or even die. Then he talked about the foods they should grow and eat. This lesson they could understand.

Our visit ended in real Borneo style—in the "Land of Uncertainty." The people told us it was half-a-mile to the river, where we had arranged for an outboard motor to take us back to Kudat. And the road was not muddy they said. We floundered and splashed

for three and a half miles, through mud and shallow water teeming with leeches. On reaching the river we sat in the water and washed the mud from our clothes—from above the knees downwards. When the sun came out as we motored along toward civilization, our clothes dried; we ate our breakfast of cookies and American dried prunes, and were happy, as we sang in Malay, "Oh wait, and murmur not."

(See photo on page 5 of Chinese Section)

MALAY STATES MISSION

President T. C. Chin
Secretary-Treasurer Kong Hon Hin
140 Bukit Bintang, Kuala Lumpur

Kuala Lumpur Chinese Church

BY MRS. STEPHEN PAN

Although more than twenty ministers have worked in the Chinese Church in Kuala Lumpur, the capital of the Federation of Malaya, the church cannot be counted as an efficient soul-winning agency. This is due perhaps to racial and geographical factors. At present we have over eighty members; the usual attendance ranges from seventy to one hundred. Cantonese is the dialect most often used. Hakka and Mandarin are also used.

Mr. Stephen Pan is the present pastor of the church. He has the B. S. and M. S. degrees, and is also the principal of the Teh Sin School. He conducts special Bible classes for the students.

We are happy to say that 1956 is proving to be a new year for our church. Our church building has

潘喬教士（左立者）陳道震牧師（右立者）
與吉隆坡受浸教友之合影



PHOTO, COURTESY OF MRS. PAN.

Baptismal group, with Stephen Pan on left, and Mr. T. C. Chin on right.

been white washed. This makes a better impression on others, and inspires us to greater zeal. The members have shown new interest in spreading the truth. Already, during the first quarter, there have been seven persons baptized into the truth. The Sabbath School is conducting Branch Sabbath Schools and Bible reading classes. We hope that before long great results will be achieved, thus glorifying God. Please pray for us.

MALAYAN UNION SEMINARY

Principal E. Sherrard
Treasurer M. P. Sormin
401 Upper Serangoon Road, Singapore 13

Ingathering in the Seminary

BY SAW ENG CHUAN

Last year the faculty and the students of the Malayan Seminary made a successful achievement in their Ingathering Campaign when they brought in a sum of \$19,505.76. Almost all of this money was spent in renovating the Assembly Hall and the Science Laboratory. However there were not enough funds to complete the building or to furnish it. And so this year the objective of the annual Ingathering Campaign is to complete this project.

The organization and promotion of the campaign again fell into the hands of the Junior College students. With the help of the Chinese Training Class, necessary committees were set up to plan for the campaign. The promotion was carried forth enthusiastically during three chapel periods, using goal-devices and charts. The response of the students was good. Every one, young and old, had a mind to work.

July 3 and 4 were set aside for Ingathering field days for the teachers and students to solicit funds from the public. It was encouraging to see some of the students going out before the field day to gather from their friends and relatives. During the two field days, students were seen leaving the school campus early in the morning and they did not return until late in the evening. They worked hard and they prayed. God's blessing followed them as they went about soliciting.

Over 3,000 Ingathering pamphlets were scattered throughout Singapore. Faith in God coupled with hard work resulted in a rich harvest. The goal for the campaign had been set at \$12,000 but a record \$21,536.17 was brought in!

May God help us to be faithful representatives of Him as we participate in His great world-wide program.

"Envy, malice, evil-thinking, evil-speaking, covetousness,—these are weights that the Christian must lay aside if he would run successfully the race for immortality."—Acts of the Apostles, p. 312.



VOL 6

JULY-AUGUST

No. 4

Published bi-monthly as the official organ of the Malayan Union Mission of Seventh-day Adventists. 399 Upper Serangoon Road, Singapore 13, Asia.

Yearly Subscription Price 50 cents (U.S.)

Editor ROGER ALTMAN

Associate Editor MRS. E. N. WENDT

THAILAND MISSION

President R. M. Milne

Secretary-Treasurer S. T. Soh

1325 Rama IV. Road, Bangkok, Thailand

Government Recognition of Midwifery School

BY MRS. R. F. WADDELL

On March 28, 1956, the Ministry of Public Health held a very momentous meeting. The curriculum of the Bangkok Sanitarium and Hospital School of Midwifery which had been previously submitted to them, was now officially approved and recognized. Those who have completed the six month's course may now take the Government examinations, and if successful, will be granted a First-Class Midwifery License.

We are indeed grateful for this good news and we wish to pay special tribute to Miss Gertrude Green, who compiled this curriculum and organized this school. To Miss Yupha Sukchareon, who assisted Miss Green in the organization of the School and the Out Patient Clinic, we are very grateful. Furthermore, we laud the Executive Board of the Bangkok Sanitarium and Hospital which so far-sightedly spent many hours in the planning of this new project and allocated the necessary funds for the building and maintenance of our Charity Midwifery. To all of these and others who have unstintingly given of their time and energies, the appreciation of the skillful nurse-midwives who walk from its doors will be felt for years to come.

Congratulations

BY MRS. R. F. WADDELL

To be a successful nurse-midwife it is necessary not only to know how to assist in bringing a new life into the world, but it is even more important to be able to teach the mother how to keep herself

and baby in good health. As a guide in helping nurse-midwives give instruction to mothers, the American Red Cross has prepared special lessons. The students must be graduate nurses and the instructor must be authorized by the American Red Cross as an Instructor-Trainer. Each class is demonstrated to the student, who then is asked to teach it back in Thai. This is carefully evaluated and constructively criticized to eliminate bad habits of speech, posture, appearance, etc. When all the classes have been taught back carefully, the student is ready to begin teaching the mothers in the regular Mother's Classes.

Mother's classes have been held regularly at the Midwifery Department for several months. The instruction is divided into six classes, and when a mother has completed all of the course she is given special recognition in the form of a little baby dress made by the members of the Doreas Society. She is very proud of this little token. In fact, all the mothers seem to be very appreciative and eagerly participate in the class discussions.

As for the student-wives, they too are proud for they have their reward also. The General Conference of Seventh-day Adventists Medical Department from Washington D. C., has recognized their work in the form of a little certificate which authorizes them to conduct Mother's Classes. We are extremely happy to announce that the following have received authorization as Mother and Baby Care Instructors:

Miss Yupha Sukchareon Asst. Director of
Midwifery
Miss Kwanchai Chalermchana Staff Midwife
of Charity Midwifery
Miss Kunnigar Utaturathorn Thai Red Cross
Society

STUDENT MIDWIVES:

Mrs. Rapee Pitsutipun
Miss Ananta Pradithavanich
Miss Prapai Smitamana
Miss Vanna Kanjanara Lee
Miss Chirida Punyan
Miss Chalern Weighbanjong
Miss Phaitoon Ehlers
Miss Runchuan Firunkapoundra
Miss Boonthaib Sringarmpong
Miss Lamchiak Poo
Miss Mookda Suthipot
Miss Ch Varunya Pechipisida

"The ideal of Christian character is Christlikeness. There is opened before us a path of constant advancement. We have an object to gain, a standard to reach, that includes everything good and pure and noble and elevated. There should be a continual striving and constant progress onward and upward toward perfection of character." *Test.*, Vol. 8, p. 64.

論壇

你有照顧你的葡萄園嗎？

韓彌爾

『他們使我看守葡萄園，我自己的葡萄園，却没有看守。』（雅歌一章六節）與上帝同工，這是一個重大的責任，因為世人靈魂之結局，往往與我們的言行有關係，假若我們把全部事實公開出來，有許多在主之葡萄園工作的人，不得不承認說：『我自己的葡萄園，却没有看守。』

在生物學上有一定律稱為『再歸律』，即是特別栽培出來的佳種植物，若在傳粉之季節未受適當的照顧，將很容易歸回它們以前之性質。同樣，我們的屬靈生命也是如此。我們若要維持個人屬靈生活之進步，必須適當照顧之：讀經，私禱，閱讀本會書報，自我省察等。

當所羅門所建築之聖殿未被巴比倫人毀滅之前，上帝的榮光——上帝同在之可見記號——便離開聖殿了，然而百姓却不知道。當時只有以西結先知看見此事，因為他的心與上帝的靈和諧一致。假如今日尚有一種可見之記號，使我們知道上帝是否離開我們，將有許多人大感驚慌。

使徒保羅十分明白此事，當我們從事救人的工作時，自己的靈性却不知不覺地向下低落。他作見證說：『我奔跑，不像無定向的，我鬥拳，不像打空氣的。我是攻克己身，叫身服我，恐怕我傳福音給別人，自己反被棄絕了。』（哥林多前書九章廿六，廿七節）

昔時在哥林多市曾舉行聞名的地峽運動會。哥林多市民知道，凡願參加比賽的人，都必須集合受嚴格的訓練卅天之久。若有人不忠實參加訓練，他就沒有資格參加比賽了。

使徒保羅用此實例來警告一切想要作基督徒的人，使他們知道參加上帝的工作需要付出重大的代價。凡作基督徒的人，都必須受屬靈的訓練，並繼續實行自制。基督徒生活之成功，不是在於一曝十寒或散漫不定的努力，我們不是憑空亂打的，我們必須放棄一切足以使我們軟弱或看輕屬靈事物的享樂和行徑。一個工人若要適當照顧其屬靈的葡萄園，並且能夠實在幫助別人，他必須做醒禱告及實行克己。

所羅門用下面的話來形容懶惰的人說：『我經過懶惰人的田地，無知人的葡萄園，荆棘長滿了地皮，刺草遮蓋了田面，石牆也坍塌了，』（箴言廿四章卅，卅一節）

這葡萄園有甚麼缺點呢？第一，地面長滿了荆棘。耶穌告訴我們說，荆棘代表『人聽了道，後來有世上的思慮，錢財的迷惑，把道攔住了，不能結實。』（馬太福音十三章廿二節）這乃是實實在在的情形！由於世上的思慮——緊迫的工作，過勞，緊張，憂慮，恐懼，我們便忽略了讀經及個人不慌

泰國區會

會長……………米倫儀
書記兼司庫……………蘇植棠

泰國曼谷拉瑪第四律一三二五號

曼谷醫院近況

華德爾師母

一九五六年三月廿八日，泰國公共衛生部舉行一個非常重要的聚會。曼谷衛生療養院產科學校所呈送上去等候查閱的課程，已蒙他們正式承認了。因此，凡已完成六個月之課程的學生，如今可以參加政府主持的考試了。她們如果及格的話，可以獲得甲級接生之許可證。

我們趁此機會向負責組織學校及編排課程的顧文思女士(Gertrude Green)，其助手蘇查連女士(P. Dechacon)，籌劃建築及維持產科學校的曼谷衛生療養院董事部，以及一切有關人士表示敬意。

曼谷衛生療養院產科部在這幾個月來，曾主辦『母親班』。在產科部學習的護士學生，於獲得指導員的教導後，便轉教作母親的，使她們知道如何保護自己及嬰孩的健康。此項課程共有六課，每個母親於上完六課之後，便由多加會贈送一件嬰孩之衣服作為『畢業獎品』。目前產科部共有十二個學生是合格的指導員。

醫師巡視倫古族

孟玉山

這是第一次有基督復臨安息日會之醫生到北婆羅洲尖端去巡視倫古人。檳城之程榮庭醫生對北婆之工作感覺興趣已有好幾年了。他趁着此次結束檳城的業務而未赴美國深浩之前，到我們這裏來巡視一周。

程醫生本來所過的是相當安靜的生活，他的主要活動是從其汽車步行到診病室，和有時上樓



倫古族婦女舂米之情形

梯去巡視二樓的病人。他所站所行的地，幾乎都是平坦的。但這次他來到婆羅洲，卻在崎嶇的山路上上下下，不得不運用他多年來不活潑的肌肉。然而你別小看牠，我們能作的事，他都作得更出色。不過他也遇見了不如意的事。有一天晚上當他正持着手電筒幫忙裝電油的時候，有一隻蜈蚣咬傷他的腳踝，以致他倒在床上睡了一個早上，譚孟師母和我去診治一些比較輕微的疾病。

程醫生曾經帶來許多最好的藥品。我們也去拜訪古達中央醫院之醫師，蒙他供應我們額外的藥。我們很高興獲得咳藥，一箱奶粉及三百塊肥皂。輪船公司之代理商也送我們一箱奶粉。除了上述東西之外，我們又帶了發電機，放映機和坦布魯里教會多加會所縫製的二箱衣服等，然後向着倫古族人之地區出發。在這次行程中，程醫生一共診治了二一五個病人。

自從我們上次去探訪後，有真耶穌教會的一個傳道士去那地區工作，並招得幾個信徒。其中有一家人現在已改入本會了。關於此事的經過，頗是不尋常。真耶穌教會也是施行全身浸禮，但他們使受浸者的面部向下浸入水中，一連三次，表示奉三位一體真神之名施洗。他們解釋稱，因為耶穌受釘在十字架上時，祂的頭向下低落，所以浸禮時應面部向下。這不是一個健全的理由，因為浸禮是紀念主的死和埋葬，而耶穌埋葬時顯然不是面部向下的。有一次他們為一個二歲的孩

子施洗，但水底下有一根尖木刺傷孩子眼睛下的面頰，血流如注。於是那傳道士解釋稱，水顯然

不够洗除一切的罪，所以必須同時流血。但在二個星期後，那小孩子便死去了。孩子的父母豁然覺悟，知道了錯誤，乃加入本會。最後該傳道士也就離開那地區了。

某晚，有一個巴色會之傳道士及其一些會友也來赴會。我們是在晚放映基督的生平，祂的復臨，撒但在千禧年中，新耶路撒冷等幻燈片。相信巴色會的信徒在歸途上一定會向他們的傳道士發出許多問題。這些巴色會的傳道士與他們的會友一同抽煙喝酒，他們傳說十誡已經廢除了，但他們的教會問答上却有十誡的教訓。這一切新奇的經驗使程醫生很高興，他說：『這是我一生中最大和最奮興的一段日子。』

有一個村落之村長已八十多歲了，其妻在兩個月前已經逝世。她在未逝世之前已經拋棄異教之風俗，與其丈夫一同赴會，但他們都未受浸正式加入教會。此次老村長向我們提出三個特別要求，第一，在他村裏建立一個醫院；第二，建立一個學校；第三，請派一個傳道士。我們十分願望可以完全答應他的要求。

我們每次探訪這些人時，便教導他們如何過正當的生活，因為他們對於最簡單的衛生規則也茫然不知。我們此次很高興有程醫生向他們講述衛生的原理。程醫師用土人特別感覺興趣的發電機作比喻。他說，我們如果用油太多或太少，或用錯油，機器就不會順利工作了。它可能太熱而燒壞，或者不能運動。我們的身體也是如此。接着他提到飲食之重要，使他們獲益不少。

早報紙的大標題是：『氫彈爆炸亮光，一千哩外可以看見。』人想起那將要臨到世界的事，就都嚇得魂不附體，這豈是沒有原因嗎？感謝上帝，祂已經賜給我們平安的信息，並且命令我們將之傳給這恐懼時代的人類。我們若要忠心傳佈這佳音，必須在我們教會各部分的工作上有和諧友愛的精神。

最後我謹向各位提出一個非常特別的要求，我相信你們必定全心接受之。請各位與我一起誠懇禱告及省察己心，祈求天父維持我們之間合而為一的精神，並賜給我們清晰的眼光，使可以看見我們能够及應該藉着祂完成的工作。

願上帝賜福我們每一位，使我們大家聯合一起向前進，並藉着祂聖靈的力量迅速完成祂所賜給我們的工作。

南洋神道學校

校長.....蘇榮德

司庫.....蘇明

星洲後港路四〇一號

善工運動

蘇榮泉

去年南洋神道學校的員生爲了修建禮堂及理化實驗室，曾向外界人士募得一萬九千五百零五

元七角六分。此數目可說十分可觀，但仍不够兼作裝置內部設備之用。因此，我們今年善工運動的目標，就是完成這樁計畫。

今年善工運動之籌備及促進工作，仍然落在初級大學的學生們身上。在中文部傳道班學生的幫助之下，各主要委員會乃告成立。爲促進大家落力合作起見，我們曾一連三次在禮堂聚會，用圖表來勉勵大家。

善工運動的日子定爲七月三日和四日，所以全校學校的員生是在那兩天正式出外去募捐。其實有些學生在早幾日之前，即已開始向他們的親友進行勸捐了。

在正式出動募捐的那兩天，學生們在早上從學校出發，直至下午方才回校。他們啟勤工作，也懇切禱告。上帝賜福他們的工作，結果獲得美滿的成績。此次之目的本定爲一萬二千元，但我們總共收到二萬一千五百三十六元一角七分，比去年多了二千多元。此外，我們也分派了三千本的善工彙報。

『有一個重大的工作等待我們去完成。世人之悔改，不是依靠說方言之恩賜，或是依靠行奇蹟的能力，而是依靠傳講被釘之基督。上帝已將各種工具置在我們的手中了。因此我們必須運用每一樣工具，遵行祂的旨意和道路。』(對傳道人之證言第四二四面)

越南區會

代理會長.....施道智

副會長.....范從善

書記兼司庫.....黎好

越南西貢信箱四五三號

我們的一周歲生日

溫端師母

一九五六年五月廿二日，是西貢復臨醫院之職員們所不能忘懷的一個日子。我們於是日慶祝我們的一周歲生日。此南洋聯合會之嬰兒正在日益生長中。我們好比一般作父母的人一樣，高興地邀請許多朋友來共同慶祝快樂誕辰。

各位職員在這一日都穿上了新的制服，他們認爲這是很重要的，因爲他們與市中其他醫藥機關的職員不相同。許多來賓和病人恭祝他們，讚譽他們的服務精神。我們能在短暫的時間而有這麼的成就，心中感到十分快樂。

是日下午，各位職員都聚集一起，拍了一張『合家歡』。(請見英文版第三面插圖)到了晚上，我們邀請各位職員之家人與我們一同慶祝佳會，共有八十多位赴會。我們誠心感謝上帝，祂多方引導我們開辦這醫院。

在一九五五年五月廿二日開辦那日的早上，院中只有求師母，明姑娘，何蒂兄弟，洪聲世夫婦，溫端醫師夫婦等位而已。我們的第一個病人



新安會長向各位問安

我們自問向南洋聯合會內的一位兄弟姊妹問安。我們被邀請與各位一同來，我們家庭的成員，在各位的家中，我們本應與各位在早上的聖餐中，我們本應與各位在早上的聖餐中，我們本應與各位在早上的聖餐中，

各位，我們本應與各位在早上的聖餐中，我們本應與各位在早上的聖餐中，我們本應與各位在早上的聖餐中，我們本應與各位在早上的聖餐中，我們本應與各位在早上的聖餐中，

各位，我們本應與各位在早上的聖餐中，我們本應與各位在早上的聖餐中，我們本應與各位在早上的聖餐中，我們本應與各位在早上的聖餐中，我們本應與各位在早上的聖餐中，

各位，我們本應與各位在早上的聖餐中，我們本應與各位在早上的聖餐中，我們本應與各位在早上的聖餐中，我們本應與各位在早上的聖餐中，我們本應與各位在早上的聖餐中，



柯爾義牧師之合家歡

我們今日站在偉大的人類之門限上。

我們今日站在偉大的人類之門限上。我們今日站在偉大的人類之門限上。我們今日站在偉大的人類之門限上。我們今日站在偉大的人類之門限上。我們今日站在偉大的人類之門限上。

柯爾義